

25:1 **ΦΗΣΤΟΣ** ουν **ΕΠΙΒΑΣ** **ΤΗ** **ΕΠΑΡΧΙΑ** **ΜΕΤΑ** **ΤΡΕΙΣ** **ΗΜΕΡΑΣ** **ΑΝΕΒΗ**
 phEstos oun epibas tE eparchia meta treis hEmeras anebE
 G5347 G3767 G1910 G3588 G1885 G3326 G5140 G2250 G305
 n_ Nom Sg m Conj vp 2Aor Act Nom Sg m t_ Dat Sg f n_ Dat Sg f Prep a_ Acc Pl f a_ Acc Pl f vi 2Aor Act 3 Sg
FESTUS THEN ON-STEPPing **to-THE** **prefecture** **after** **THREE** **DAYS** **UP-STEPPed**
stepping-on *the* *the* *the* *the* *the* *went-up*

¹ . Now when Festus was come into the province, after three days he ascended from Caesarea to Jerusalem.

ΕΙΣ **ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΑ** **ΑΠΟ** **ΚΑΙΣΑΡΕΙΑΣ**
 eis ierosoluma apo kaisareias
 G1519 G2414 G575 G2542
 Prep n_ Acc Sg f Prep n_ Gen Sg f
INTO **JERUSALEM** **FROM** **CAESAREA**

25:2 **ΕΝΕΦΑΝΙΣΑΝ** **ΔΕ** **ΑΥΤΩ** **Ο** **ΑΡΧΙΕΡΕΥΣ** **ΚΑΙ** **ΟΙ** **ΠΡΩΤΟΙ** **ΤΩΝ**
 enephanisan de autO ho archiereus kai hoi prOtoi tOn
 G1718 G1161 G846 G3588 G749 G2532 G3588 G4413 G3588
 vi Aor Act 3 Pl Conj pp Dat Sg m t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m Conj t_ Nom Pl m a_ Nom Pl m t_ Gen Pl m
IN-APPEARize **YET** **to-him** **THE** **chief-SACRED-one** **AND** **THE** **BEFORE-mosts** **OF-THE**
disclose *the* *chief-priest* *AND* *THE* *foremost-ones* *OF-THE*

² Then the high priest and the chief of the Jews informed him against Paul, and besought him,

ΙΟΥΔΑΙΩΝ **ΚΑΤΑ** **ΤΟΥ** **ΠΑΥΛΟΥ** **ΚΑΙ** **ΠΑΡΕΚΑΛΟΥΝ** **ΑΥΤΟΝ**
 ioudaiOn kata tou paulou kai parekaloun auton
 G2453 G2596 G3588 G3972 G2532 G3870 G846
 a_ Gen Pl m Prep t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m Conj vi Impf Act 3 Pl pp Acc Sg m
JUDA-ans **DOWN** **OF-THE** **PAUL** **AND** **THEY-BESIDE-CALLED** **him**
Jews *against* *the* *they-entreated*

25:3 **ΑΙΤΟΥΜΕΝΟΙ** **ΧΑΡΙΝ** **ΚΑΤ** **ΑΥΤΟΥ** **ΟΠΩΣ** **ΜΕΤΑΠΕΜΨΗΤΑΙ** **ΑΥΤΟΝ** **ΕΙΣ**
 aitoumenoi charin kat autou hopOs metapempsetai auton eis
 G154 G5485 G2596 G846 G3343 G3343 G846 G1519
 vp Pres Mid Nom Pl m n_ Acc Sg f Prep pp Gen Sg m Adv vs Aor midD 3 Sg pp Acc Sg m Prep
REQUESTING **grace** **DOWN** **OF-him** **WHICH-how** **he-SHOULD-BE-after-SENDING** **him** **INTO**
favor *against* *him* *so-that* *he-should-be-sending-after*

³ And desired favour against him, that he would send for him to Jerusalem, laying wait in the way to kill him.

ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ **ΕΝΕΔΡΑΝ** **ΠΟΙΟΥΝΤΕΣ** **ΑΝΕΛΕΙΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΚΑΤΑ** **ΤΗΝ** **ΟΔΟΝ**
 ierousalEm enedran poiountes anelein auton kata tEn hodon
 G2419 G1747 G4160 G337 G846 G2596 G3588 G3598
 ni proper n_ Acc Sg f vp Pres Act Nom Pl m vn 2Aor Act pp Acc Sg m Prep t_ Acc Sg f n_ Acc Sg f
JERUSALEM **ambush** **making** **TO-BE-UP-LIFTING** **him** **according-to** **THE** **WAY**
to-be-assassinating

25:4 **Ο** **ΜΕΝ** **ΟΥΝ** **ΦΗΣΤΟΣ** **ΑΠΕΚΡΙΘΗ** **ΤΗΡΕΙΘΑΙ** **ΤΟΝ** **ΠΑΥΛΟΝ** **ΕΝ**
 ho men oun phEstos apekrithE tEreisthai ton paulon en
 G3588 G3303 G3767 G5347 G611 G5083 G3588 G3972 G1722
 t_ Nom Sg m Part G3303 G3767 G5347 G611 G5083 G3588 G3972 G1722
THE **INDEED** **THEN** **FESTUS** **answered** **TO-BE-belING-KEPT** **THE** **PAUL** **IN**
the *indeed* *then* *FESTUS* *answered* *TO-BE-belING-KEPT* *THE* *PAUL* *IN*

⁴ But Festus answered, that Paul should be kept at Caesarea, and that he himself would depart shortly [thither].

ΚΑΙΣΑΡΕΙΑ **ΕΑΥΤΟΝ** **ΔΕ** **ΜΕΛΛΕΙΝ** **ΕΝ** **ΤΑΧΕΙ** **ΕΚΠΟΡΕΥΕΘΑΙ**
 kaisareia heauton de mellein en tachei ekporeuesthai
 G2542 G1438 G1161 G3195 G1722 G5034 G1607
 n_ Dat Sg f pf 3 Acc Sg m Conj vn Pres Act Prep n_ Dat Sg n vn Pres midD/pasD
CAESAREA **self** **YET** **TO-BE-beING-ABOUT** **IN** **SWIFTness** **TO-BE-OUT-GOING**
he-himself *to-be-going-out*

25:5 **ΟΙ** **ΟΥΝ** **ΔΥΝΑΤΟΙ** **ΕΝ** **ΥΜΙΝ** **ΦΗΣΙΝ** **ΣΥΓΚΑΤΑΒΑΝΤΕΣ** **ΕΙ**
 hoi oun dunatoi en ymin phsin sugkatabantes ei
 G3588 G3767 G1415 G1722 G5213 G5346 G4782 G1487
 t_ Nom Pl m Conj a_ Nom Pl m Prep pp 2 Dat Pl vi Pres vxx 3 Sg vp 2Aor Act Nom Pl m Cond
THE-ones **THEN** **ABLE** **IN** **YOU(p)** **he-IS-AVERRING** **TOGETHER-DOWN-STEPPing** **IF**
the-ones *then* *able* *IN* *YOU(p)* *he-IS-AVERRING* *stepping-down-together-with-me* *IF*

⁵ Let them therefore, said he, which among you are able, go down with [me], and accuse this man, if there be any wickedness in him.

ΤΙ **ΕΣΤΙΝ** **ΑΤΟΠΟΝ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΑΝΔΡΙ** **ΤΟΥΤΩ** **ΚΑΤΗΓΟΡΕΙΤΩΣΑΝ**
 ti estin atopon en tO andri toutO katEgoreitOsan
 G5100 G2076 G824 G1722 G3588 G435 G5129 G2723
 px Nom Sg n vi Pres vxx 3 Sg a_ Nom Sg n n_ Dat Sg m n_ Dat Sg m vm Pres Act 3 Pl
ANY **IS** **UN-PLACE** **IN** **THE** **MAN** **this** **LET-THEM-BE-accusing**
anything *there-is* *amiss* *IN* *THE* *MAN* *this* *let-them-be-accusing !*

ΑΥΤΟΥ
 autou
 G846
 pp Gen Sg m
OF-him
him

25:6 **ΔΙΑΤΡΙΨΑΣ** **ΔΕ** **ΕΝ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΗΜΕΡΑΣ** **ΠΛΕΙΟΥΣ** **Η** **ΔΕΚΑ** **ΚΑΤΑΒΑΣ**
 diatripsas de en autois hEmeras pleious h E deka katabas
 G1304 G1161 G1722 G846 G2250 G4119 G2228 G2597
 vp Aor Act Nom Sg m Conj en pp Dat Pl m n_ Acc Pl f a_ Acc Pl f Cmp Part a_ Nom vp 2Aor Act Nom Sg m
tarrying **YET** **IN** **them** **DAYS** **MORE** **OR** **TEN** **DOWN-STEPPing**
tarrying *YET* *IN* *among* *them* *DAYS* *MORE* *OR* *TEN* *descending*

⁶ And when he had tarried among them more than ten days, he went down into Caesarea; and the next day sitting on the judgment seat commanded Paul to be brought.

ΕΙΣ **ΚΑΙΣΑΡΕΙΑΝ** **ΤΗ** **ΕΠΑΥΡΙΟΝ** **ΚΑΘΙΣΑΣ** **ΕΠΙ** **ΤΟΥ** **ΒΗΜΑΤΟΣ** **ΕΚΕΛΕΥΣΕΝ**
 eis kaisareian tE epaurion kathisas epi tou bEmatos ekeleusen
 G1519 G2542 G3588 G1887 G2523 G1909 G3588 G968 G2753
 Prep n_ Acc Sg f t_ Dat Sg f Adv vp Aor Act Nom Sg m G1909 G3588 G968 G2753
INTO **CAESAREA** **to-THE** **ON-MORROW** **being-seated** **ON** **THE** **platform** **he-ORDERS**
dais

ΤΟΝ **ΠΑΥΛΟΝ** **ΔΕΧΘΗΝΑΙ**
 ton paulon achthEnai
 G3588 G3972 G71
 t_ Acc Sg m n_ Acc Sg m vn Aor Pas
THE **PAUL** **TO-BE-LED**
 to-be-led-forth

25:7 **ΠΑΡΑΓΕΝΟΜΕΝΟΥ** **ΔΕ** **ΑΥΤΟΥ** **ΠΕΡΙΕΣΤΗCΑΝ** **ΟΙ** **ΑΠΟ** **ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΩΝ**
 paragenomenou de autou periestesan hoi apo ierosolumOn
 G3854 G1161 G846 G4026 G3588 G575 G2414
 vp 2Aor midD Gen Sg m Conj pp Gen Sg m vi 2Aor Act 3 Pl t_ Nom Pl m Prep n_ Gen Pl n
OF-BESIDE-BECOMING **YET** **OF-him** **ABOUT-STAND** **THE** **FROM** **JERUSALEM**
 of-coming-along

7 And when he was come, the Jews which came down from Jerusalem stood round about, and laid many and grievous complaints against Paul, which they could not prove.

ΚΑΤΑΒΕΒΗΚΟΤΕC **ΙΟΥΔΑΙΟΙ** **ΠΟΛΛΑ** **ΚΑΙ** **ΒΑΡΕΑ** **ΑΙΤΙΑΜΑΤΑ** **ΦΕΡΟΝΤΕC** **ΚΑΤΑ**
 katabebhokotes ioudaioi polla kai barea aitiamata pherontes kata
 G2597 G2453 G4183 G2532 G926 G157 G5342 G2596
 vp Perf Act Nom Pl m a_ Nom Pl m a_ Acc Pl n Conj a_ Acc Pl n n_ Acc Pl m vp Pres Act Nom Pl m Prep
HAVING-DOWN-STEPPED **JUDA-ans** **MANY** **AND** **HEAVY** **causes** **CARRYING** **DOWN**
 having-descended Jews against

ΤΟΥ **ΠΑΥΛΟΥ** **Α** **ΟΥΚ** **ΙCΧΥΟΝ** **ΑΠΟΔΕΙΞΑΙ**
 tou paulou ha ouk ischuon apodeixai
 G3588 G3972 G3739 G3756 G2480 G584
 t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m pr Acc Pl n Part Neg vi Impf Act 3 Pl vn Aor Act
OF-THE **PAUL** **WHICH** **NOT** **THEY-were-STRONG** **TO-FROM-SHOW**
 the which(p)

25:8 **ΑΠΟΛΟΓΟΥΜΕΝΟΥ** **ΑΥΤΟΥ** **ΟΤΙ** **ΟΥΤΕ** **ΕΙC** **ΤΟΝ** **ΝΟΜΟΝ** **ΤΩΝ**
 apologoumenou autou hoti oute eis ton nomon tOn
 G626 G846 G3754 G3777 G1519 G3588
 vp Pres midD/pasD Gen Sg m pp Gen Sg m Conj Conj Prep t_ Acc Sg m n_ Acc Sg m t_ Gen Pl m
OF-FROM-saying **OF-him** **that** **NOT-BESIDES** **INTO** **THE** **LAW** **OF-THE**
 of-defending

8 While he answered for himself, Neither against the law of the Jews, neither against the temple, nor yet against Caesar, have I offended any thing at all.

ΙΟΥΔΑΙΩΝ **ΟΥΤΕ** **ΕΙC** **ΤΟ** **ΙΕΡΟΝ** **ΟΥΤΕ** **ΕΙC** **ΚΑΙCΑΡΑ** **ΤΙ**
 ioudaiOn oute eis to ieron oute eis kaisara ti
 G2453 G3777 G1519 G3588 G2411 G3777 G1519 G2541 G5100
 a_ Gen Pl m Conj Prep t_ Acc Sg n n_ Acc Sg n Conj Prep n_ Acc Sg m px Acc Sg n
JUDA-ans **NOT-BESIDES** **INTO** **THE** **SACRED-place** **NOT-BESIDES** **INTO** **CAESAR** **ANY**
 Jews nor sanctuary nor anything

ΗΜΑΡΤΟΝ
 hEmarton
 G264
 vi 2Aor Act 1 Sg
I-missED
 I-sinned

25:9 **Ο** **ΦΗCΤΟC** **ΔΕ** **ΤΟΙC** **ΙΟΥΔΑΙΟΙC** **ΘΕΛΩΝ** **ΧΑΡΙΝ** **ΚΑΤΑΘΕCΘΑΙ**
 ho phEstos de tois ioudaiois thelOn charin katathesthai
 G3588 G5347 G1161 G3588 G2453 G2309 G5485 G2698
 t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m Conj t_ Dat Pl m a_ Dat Pl m vp Pres Act Nom Sg m n_ Acc Sg f vn 2Aor Mid
THE **FESTUS** **YET** **to-THE** **JUDA-ans** **WILLING** **grace** **to-curry-with**
 favor

9 But Festus, willing to do the Jews a pleasure, answered Paul, and said, Wilt thou go up to Jerusalem, and there be judged of these things before me?

ΑΠΟΚΡΙΘΕΙC **ΤΩ** **ΠΑΥΛΩ** **ΕΙΠΕΝ** **ΘΕΛΕΙC** **ΕΙC** **ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΑ**
 apokritheis tO paulO eipen theleis eis ierosoluma
 G611 G3588 G3972 G2036 G2309 G1519 G2414
 vp Aor pasD Nom Sg m t_ Dat Sg m n_ Dat Sg m vi 2Aor Act 3 Sg vi Pres Act 2 Sg Prep
answering **to-THE** **PAUL** **said** **YOU-ARE-WILLING** **INTO** **JERUSALEM**

ΑΝΑΒΑC **ΕΚΕΙ** **ΠΕΡΙ** **ΤΟΥΤΩΝ** **ΚΡΙΝΕCΘΑΙ** **ΕΠ** **ΕΜΟΥ**
 anabas ekei peri toutOn krinesthai ep emou
 G305 G1563 G4012 G5130 G2919 G1909 G1700
 vp 2Aor Act Nom Sg m Adv Prep pd Gen Pl n vn Pres Pas Prep pp 1 Gen Sg
UP-STEPPing **there** **ABOUT** **these** **TO-BE-beING-JUDGED** **ON** **ME**
 going-up concerning these-things

25:10 **ΕΙΠΕΝ** **ΔΕ** **Ο** **ΠΑΥΛΟC** **ΕΠΙ** **ΤΟΥ** **ΒΗΜΑΤΟC** **ΚΑΙCΑΡΟC**
 eipen de ho pauloc epi tou bEmatos kaisaros
 G2036 G1161 G3588 G3972 G1909 G3588 G1909 G2541
 vi 2Aor Act 3 Sg Conj t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m Prep t_ Gen Sg n n_ Gen Sg n n_ Gen Sg m
said **YET** **THE** **PAUL** **ON** **OF-THE** **platform** **OF-CEASAR**
 the dais

10 Then said Paul, I stand at Caesar's judgment seat, where I ought to be judged: to the Jews have I done no wrong, as thou very well knowest.

ΕCΤΩC **ΕΙΜΙ** **ΟΥ** **ΜΕ** **ΔΕΙ** **ΚΡΙΝΕCΘΑΙ** **ΙΟΥΔΑΙΟΥC**
 hEstOc eimi hou me dei krinesthai ioudaioyc
 G2476 G1510 G3757 G3165 G1163 G2919 G2453
 vp Perf Act Nom Sg m vi Pres vxx 1 Sg Adv pp 1 Acc Sg vi Pres im-Act 3 Sg vn Pres Pas
HAVING-STOOD **I-AM** **where** **ME** **it-IS-BINDING** **TO-BE-beING-JUDGED** **JUDA-ans**
 standing Jews

ΟΥΔΕΝ **ΗΔΙΚΗCΑ** **ΩC** **ΚΑΙ** **CΥ** **ΚΑΛΙΟΝ** **ΕΠΙΓΙΝΩCΚΕΙC**
 ouden edikEsa hOc kai cy kallion epiginOskEis
 G3762 G91 G5613 G2532 G4771 G2566 G1921
 a_ Acc Sg n vi Aor Act 1 Sg Adv Conj pp 2 Nom Sg Adv Con vi Pres Act 2 Sg
NOT-YET-ONE **I-injure** **AS** **AND** **YOU** **more-IDEALy** **ARE-ON-KNOWING**
 nothing also most-ideally are-recognizing

25:11 **ΕΙ** **ΜΕΝ** **ΓΑΡ** **ΑΔΙΚΩ** **ΚΑΙ** **ΑΣΙΟΝ** **ΘΑΝΑΤΟΥ** **ΠΕΠΡΑΧΑ** **ΤΙ** **ΟΥ**
 ei men gar adikō kai asion thanatou pepracha ti ou
 G1487 G3303 G1063 G91 G2532 G514 G2288 G4238 G5100 G3756
 Cond Part Conj vi Pres Act 1 Sg Conj a_ Acc Sg n n_ Gen Sg m vi Perf Act 1 Sg px Acc Sg n Part Neg
IF INDEED for I-AM-injur **AND** **WORTHY** **OF-DEATH** **I-HAVE-PRACTISED** **ANY** **NOT**
 ING deserv

11 For if I be an offender, or have committed any thing worthy of death, I refuse not to die: but if there be none of these things whereof these accuse me, no man may deliver me unto them. I appeal unto Caesar.

ΠΑΡΑΙΤΟΥΜΑΙ **ΤΟ** **ΑΠΟΘΑΝΕΙΝ** **ΕΙ** **ΔΕ** **ΟΥΔΕΝ** **ΕΣΤΙΝ** **ΩΝ**
 paraitoumai to apothanein ei de ouden estin on
 G3868 G3588 G599 G1487 G1161 G3762 G2076 G3739
 vi Pres midD/pasD 1 Sg t_ Acc Sg n vn 2Aor Act Cond Conj a_ Nom Sg n vi Pres vxx 3 Sg pr Gen Pl n
I-AM-refus **THE** **TO-BE-FROM-DYING** **IF** **YET** **NOT-YET-ONE** **IS** **OF-WHICH**
 ING the to-be-dying IF YET nothing there-is

ΟΥΤΟΙ **ΚΑΤΗΓΟΡΟΥΣΙΝ** **ΜΟΥ** **ΟΥΔΕΙΣ** **ΜΕ** **ΔΥΝΑΤΑΙ** **ΑΥΤΟΙΣ**
 houtoi katēgorousin mou oudeis me dunatai autois
 G3778 G2723 G3450 G3762 G3165 G1410 G846
 pd Nom Pl m vi Pres Act 3 Pl pp 1 Gen Sg a_ Nom Sg m pp 1 Acc Sg vi Pres midD/pasD 3 Sg pp Dat Pl m
these **ARE-accus** **OF-ME** **NOT-YET-ONE** **ME** **IS-ABLE** **to-them**
 these-ones ARE-accus me no-one ME IS-ABLE can to-them

ΧΑΡΙΣΑΘΑΙ **ΚΑΙΣΑΡΑ** **ΕΠΙΚΑΛΟΥΜΑΙ**
 charisasthai kaisara epikaloumai
 G5483 G2541 G1941
 vn Aor midD n_ Acc Sg m vi Pres Mid 1 Sg
TO-grace **CAESAR** **I-AM-ON-CALLING**
 to-surrender-as-a-favor CAESAR I-am-appealing-to

25:12 **ΤΟΤΕ** **Ο** **ΦΗΣΤΟΣ** **ΣΥΛΛΑΛΗΣΑΣ** **ΜΕΤΑ** **ΤΟΥ** **ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**
 tote ho phEstos sullalēsas meta tou symboulīou
 G5119 G3588 G5347 G4814 G3326 G3588 G4824
 Adv t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m vp Aor Act Nom Sg m Prep t_ Gen Sg n n_ Gen Sg n
then **THE** **FESTUS** **TOGETHER-TALKING** **WITH** **THE** **TOGETHER-COUNSEL**
 conferring council

12 Then Festus, when he had conferred with the council, answered, Hast thou appealed unto Caesar? unto Caesar shalt thou go.

ΑΠΕΚΡΙΘΗ **ΚΑΙΣΑΡΑ** **ΕΠΙΚΕΚΑΛΗΣΑΙ** **ΕΠΙ** **ΚΑΙΣΑΡΑ** **ΠΟΡΕΥΧ**
 apekrithē kaisara epikekālēsai epi kaisara poreuch
 G611 G2541 G1941 G1909 G2541 G4198
 vi Aor midD 3 Sg n_ Acc Sg m vi Perf Mid 2 Sg Prep n_ Acc Sg m vi Fut midD 2 Sg
answer **CAESAR** **YOU-HAVE-been-ON-CALLED** **ON** **CAESAR** **YOU-SHALL-BE-GOING**
 ED you-have-appealed-to

25:13 **ΗΜΕΡΩΝ** **ΔΕ** **ΔΙΑΓΕΝΟΜΕΝΩΝ** **ΤΙΝΩΝ** **ΑΓΡΙΠΠΑΣ** **Ο** **ΒΑΣΙΛΕΥΣ** **ΚΑΙ** **ΒΕΡΝΙΚΗ**
 hēmerōn de diagenomenōn tinōn agrīppas ho basileus kai bernikē
 G2250 G1161 G1230 G5100 G67 G3588 G935 G2532 G959
 n_ Gen Pl f Conj vp 2Aor midD Gen Pl f n_ Gen Pl f n_ Nom Sg m t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m Conj n_ Nom Sg f
OF-DAYS **YET** **THRU-BECOMING** **ANY** **AGRIPPA** **THE** **KING** **AND** **Bernice**
 elapsing some AGRIPPA THE KING AND Bernice

13 . And after certain days king Agrippa and Bernice came unto Caesarea to salute Festus.

ΚΑΤΗΝΤΗΣΑΝ **ΕΙΣ** **ΚΑΙΣΑΡΕΙΑΝ** **ΑΣΠΑΣΟΜΕΝΟΙ** **ΤΟΝ** **ΦΗΣΤΟΝ**
 katēntēsān eis kaisareian aspāsomenoi ton phEston
 G2658 G1519 G2542 G782 G3588 G5347
 vi Aor Act 3 Pl Prep n_ Acc Sg f vp Fut midD Nom Pl m t_ Acc Sg m n_ Acc Sg m
attain **INTO** **CAESAREA** **greeting (fut.)** **THE** **FESTUS**
 arrive-at INTO CAESAREA greeting (fut.) THE FESTUS

25:14 **ΩΣ** **ΔΕ** **ΠΛΕΙΟΥΣ** **ΗΜΕΡΑΣ** **ΔΙΕΤΡΙΒΟΝ** **ΕΚΕΙ** **Ο** **ΦΗΣΤΟΣ** **ΤΩ** **ΒΑΣΙΛΕΙ**
 ōs de pleiōus hēmeras diētribōn ekei ho phEstos tō basilēi
 G5613 G1161 G4119 G2250 G1304 G1563 G3588 G5347 G3588 G935
 Adv Conj a_ Acc Pl f Cmp n_ Acc Pl f vi Impf Act 3 Pl Adv t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m t_ Dat Sg m n_ Dat Sg m
AS **YET** **MORE** **DAYS** **THEY-tarri** **there** **THE** **FESTUS** **to-THE** **KING**
 ED there THE FESTUS to-THE KING

14 And when they had been there many days, Festus declared Paul's cause unto the king, saying, There is a certain man left in bonds by Felix:

ΑΝΘΕΤΟ **ΤΑ** **ΚΑΤΑ** **ΤΟΝ** **ΠΑΥΛΟΝ** **ΛΕΓΩΝ** **ΑΝΗΡ** **ΤΙΣ**
 anetheto ta kata ton paulōn legōn anēr tis
 G394 G3588 G2596 G3588 G3972 G3004 G435 G5100
 vi 2Aor Mid 3 Sg t_ Acc Pl n Prep t_ Acc Sg m n_ Acc Sg m vp Pres Act Nom Sg m n_ Nom Sg m px Nom Sg m
UP-PLACED **THE** **according-to** **THE** **PAUL** **say** **MAN** **ANY**
 submitted THE according-to affairs THE PAUL sayING MAN ANY certain

ΕΣΤΙΝ **ΚΑΤΑΛΕΙΜΜΕΝΟΣ** **ΥΠΟ** **ΦΗΛΙΚΟΣ** **ΔΕΣΜΙΟΣ**
 estin kataleimmenos hupo phēlikos desmios
 G2076 G2641 G5259 G5344 G1198
 vi Pres vxx 3 Sg vp Perf Pas Nom Sg m Prep n_ Gen Sg m n_ Nom Sg m
IS **HAVING-been-left** **by** **FELIX** **BOUND-one**
 there-is HAVING-been-left by FELIX prisoner

25:15 **ΠΕΡΙ** **ΟΥ** **ΓΕΝΟΜΕΝΟΥ** **ΜΟΥ** **ΕΙΣ** **ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΑ** **ΕΝΕΦΑΝΙΣΑΝ** **ΟΙ**
 peri ou genomenou mou eis ierosolūma enephanisān oi
 G4012 G3739 G1096 G3450 G1519 G2414 G1718 G3588
 Prep pr Gen Sg m vp 2Aor midD Gen Sg m pp 1 Gen Sg Prep n_ Acc Sg f vi Aor Act 3 Pl t_ Nom Pl m
ABOUT **WHOM** **OF-BECOMING** **ME** **INTO** **JERUSALEM** **IN-APPEARize** **THE**
 concerning WHOM OF-BECOMING ME INTO JERUSALEM disclose THE

15 About whom, when I was at Jerusalem, the chief priests and the elders of the Jews informed [me], desiring [to have] judgment against him.

ΑΡΧΙΕΡΕΙΣ **ΚΑΙ** **ΟΙ** **ΠΡΕΣΒΥΤΕΡΟΙ** **ΤΩΝ** **ΙΟΥΔΑΙΩΝ** **ΑΙΤΟΥΜΕΝΟΙ** **ΚΑΤ**
 archiereis kai oi presbuteroi tōn ioudaiōn aitoumenoi kat
 G749 G2532 G3588 G4245 G3588 G2453 G154 G2596
 n_ Nom Pl m Conj t_ Nom Pl m a_ Nom Pl m t_ Gen Pl m a_ Gen Pl m vp Pres Mid Nom Pl m vp Pres Mid Nom Pl m
chief-SACRED-ones **AND** **THE** **SENIORS** **OF-THE** **JUDA-ans** **REQUESTING** **DOWN**
 chief-priests AND THE SENIORS OF-THE JUDA-ans REQUESTING DOWN against

ΑΥΤΟΥ
autou
G846
pp Gen Sg m
OF-him
him

ΔΙΚΗΝ
dikEn
G1349
n_ Acc Sg f
JUSTICE

25:16 **ΠΡΟΣ** pros G4314 Prep **TOWARD**

ΟΥΣ hous G3739 pr Acc Pl m **WHOM**

ΑΠΕΚΡΙΘΗΝ apekritEn G611 vi Aor midD 1 Sg **I-answerED**

ΟΤΙ hoti G3754 Conj **that**

ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg **NOT**

ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg **it-IS**

ΕΘΟΣ ethos G1485 n_ Nom Sg n **CUSTOM**

ΡΩΜΑΙΟΙΣ rOmaiois G4514 a_ Dat Pl m **to-ROMANS**

16 To whom I answered, It is not the manner of the Romans to deliver any man to die, before that he which is accused have the accusers face to face, and have licence to answer for himself concerning the crime laid against him.

ΧΑΡΙΖΕΘΑΙ charizesthai G5483 vn Pres midD/pasD **TO-BE-gracING**
to-be-surrendering-as-a-favor

ΤΙΝΑ tina G5100 px Acc Sg m **ANY**

ΑΝΘΡΩΠΟΝ anthropon G444 n_ Acc Sg m **human**

ΕΙΣ eis G1519 Prep **INTO**

ΑΠΩΛΕΙΑΝ apOleian G684 n_ Acc Sg f **destruction**

ΠΡΙΝ prin G4250 Adv **ERE**

Η E G2228 Part **OR**

Ο ho G3588 t_ Nom Sg m **THE**

than

ΚΑΤΗΓΟΡΟΥΜΕΝΟΣ katEgoroumenos G2723 vp Pres Pas Nom Sg m **one-belNG-accusED**
one-being-accused

ΚΑΤΑ kata G2596 Prep **according-to**

ΠΡΟΣΩΠΟΝ prosOpon G4383 n_ Acc Sg n **face**

ΕΧΟΙ echoi G2192 vo Pres Act 3 Sg **MAY-he-BE-HAVING**
may-be-having

ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m **THE**

ΚΑΤΗΓΟΡΟΥΣ katEgorous G2725 n_ Acc Pl m **accusers**

ΤΟΠΟΝ topon G5117 n_ Acc Sg m **PLACE**
position

ΤΕ te G5037 Part **BESIDES**

ΑΠΟΛΟΓΙΑΣ apologias G627 n_ Gen Sg f **OF-FROM-say**
of-defense

ΛΑΒΟΙ laboi G2983 vo 2Aor Act 3 Sg **MAY-he-BE-GETTING**

ΠΕΡΙ peri G4012 Prep **ABOUT**

ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n **THE**

ΕΓΚΛΗΜΑΤΟΣ egkLhmatos G1462 n_ Gen Sg n **indictment**

concerning

25:17 **ΣΥΝΕΛΘΟΝΤΩΝ** sunelthontOn G4905 vp 2Aor Act Gen Pl m **OF-TOGETHER-COMING**
of-coming-together

ΟΥΝ oun G3767 Conj **THEN**

ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m **OF-them**

ΕΝΘΑΔΕ enthade G1759 Adv **IN-PLACE-YET**
in-this-place

ΑΝΑΒΟΛΗΝ anabolEn G311 n_ Acc Sg f **UP-CAST**
postponement

ΜΗΔΕΜΙΑΝ mEdemian G3367 a_ Acc Sg f **NO-YET-ONE**
not-one

ΠΟΙΗΣΑΜΕΝΟΣ poiEsamenos G4160 vp Aor Mid Nom Sg m **making**

17 Therefore, when they were come hither, without any delay on the morrow I sat on the judgment seat, and commanded the man to be brought forth.

ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f **to-THE**

ΕΞΗC hexEs G1836 Adv **next**
next-day

ΚΑΘΙCΑC kathisas G2523 vp Aor Act Nom Sg m **being-seated**

ΕΠΙ epi G1909 Prep **ON**

ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n **THE**

ΒΗΜΑΤΟC bEmatos G968 n_ Gen Sg n **platform**
dais

ΕΚΕΛΕΥCΑ ekeleusa G2753 vi Aor Act 1 Sg **I-ORDER**

ΑΧΘΗΝΑΙ achthEnai G71 vn Aor Pas **TO-BE-LED**
to-be-led-forth

ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m **THE**

ΑΝΔΡΑ
andra
G435
n_ Acc Sg m
MAN

25:18 **ΠΕΡΙ** peri G4012 Prep **ABOUT**
concerning

ΟΥ hou G3739 pr Gen Sg m **WHOM**

CΤΑΘΕΝΤΕC stathentes G2476 vp Aor Pas Nom Pl m **BEING-STOOD**
standing-up

ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m **THE**

ΚΑΤΗΓΟΡΟΙ katEgoroi G2725 n_ Nom Pl m **accusers**

ΟΥΔΕΜΙΑΝ oudemian G3762 a_ Acc Sg f **NOT-YET-ONE**
not-one

ΑΙΤΙΑΝ aitian G156 n_ Acc Sg f **cause**
charge

18 Against whom when the accusers stood up, they brought none accusation of such things as I supposed:

ΕΠΕΦΕΡΟΝ epepheron G2018 vi Impf Act 2 Pl **THEY-ON-CARRIED**
they-brought-on

ΩΝ hOn G3739 pr Gen Pl n **OF-WHICH**
of-which-things

ΥΠΕΝΟΟΥΝ hupenooun G5282 vi Impf Act 1 Sg **UNDER-MINDED**
I
suspected

25:19 **ΖΗΤΗΜΑΤΑ** zEtEmata G2213 n_ Acc Pl n **SEEK-effects**
questions

ΔΕ de G1161 Conj **YET**

ΤΙΝΑ tina G5100 px Acc Pl n **ANY**
certain

ΠΕΡΙ peri G4012 Prep **ABOUT**
concerning

ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f **THE**

ΙΔΙΑC idias G2398 a_ Gen Sg f **OWN**

ΔΕΙCΙΔΑΙΜΟΝΙΑC deisidaimonias G1175 n_ Gen Sg f **DREAD-demonism**
religion

ΕΙΧΟΝ eichon G2192 vi Impf Act 3 Pl **THEY-HAD**

19 But had certain questions against him of their own superstition, and of one Jesus, which was dead, whom Paul affirmed to be alive.

ΠΡΟΣ pros G4314 Prep **TOWARD**

ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m **him**

ΚΑΙ kai G2532 Conj **AND**

ΠΕΡΙ peri G4012 Prep **ABOUT**
concerning

ΤΙΝΟC tinos G5100 px Gen Sg m **ANY**
certain

ΙΗΣΟΥ iEsou G2424 n_ Gen Sg m **JESUS**

ΤΕΘΝΗΚΟΤΟC tethnEkotos G2348 vp Perf Act Gen Sg m **HAVING-DIED**

ΟΝ hon G3739 pr Acc Sg m **WHOM**

ΕΦΑCΚΕΝ ephasken G5335 vi Impf Act 3 Sg **ALLEGED**

Ο ho G3588 t_ Nom Sg m **THE**

ΠΑΥΛΟC paulos G3972 n_ Nom Sg m **PAUL**

ΖΗΝ zEn G2198 vn Pres Act **TO-BE-LIVING**

25:20 **ΑΠΟΡΟΥΜΕΝΟΣ** **ΔΕ** **ΕΓΩ** **ΕΙΣ** **ΤΗΝ** **ΠΕΡΙ** **ΤΟΥΤΟΥ** **ΖΗΤΗΣΙΝ** **ΕΛΕΓΟΝ**
 aporoumenos de egO eis tEn peri toutou zEtEsin elegon
 G639 G1161 G1473 G1519 G3588 G4012 G5127 G2214 G3004
 vp Pres Mid Nom Sg m Conj pp 1 Nom Sg Prep t_Acc Sg f Prep pd Gen Sg m n_Acc Sg f vi Impf Act 1 Sg
beING-perplexED **YET** **I** **INTO** **THE** **ABOUT** **this** **SEEKING** **said**
 concerning questioning

20 And because I doubted of such manner of questions, I asked [him] whether he would go to Jerusalem, and there be judged of these matters.

ΕΙ **ΒΟΥΛΟΙΤΟ** **ΠΟΡΕΥΕΘΑΙ** **ΕΙΣ** **ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ** **ΚΑΚΕΙ** **ΚΡΙΝΕΘΑΙ** **ΠΕΡΙ**
 ei bouloito poreuesthai eis ierousalEm kakei krinesthai peri
 G1487 G1014 G4198 G3972 G1519 G2419 G2546 G2919 G4012
 Cond vo Pres midD/pasD 3 Sg vn Pres midD/pasD Prep ni proper Adv Con vn Pres Pas Prep
IF **MAY-he-BE-intendING** **TO-BE-GOING** **INTO** **JERUSALEM** **AND-there** **TO-BE-beING-JUDGED** **ABOUT**
he-may-be-intending **TO-BE-GOING** **INTO** **JERUSALEM** **AND-there** **TO-BE-beING-JUDGED** **ABOUT**
 concerning

ΤΟΥΤΩΝ
 toutOn
 G5130
 pd Gen Pl n
these
these-things

25:21 **ΤΟΥ** **ΔΕ** **ΠΑΥΛΟΥ** **ΕΠΙΚΑΛΕΣΑΜΕΝΟΥ** **ΤΗΡΗΘΗΝΑΙ** **ΑΥΤΟΝ** **ΕΙΣ** **ΤΗΝ**
 tou de paulou epikalesamenou tErEthEnai auton eis tEn
 G3588 G1161 G3972 G1941 G5083 G2419 G846 G1519 G3588
 t_Gen Sg m Conj n_Gen Sg m vn Aor Mid Gen Sg m vn Aor Pas pp Acc Sg m Prep t_Acc Sg f
OF-THE **YET** **PAUL** **ON-CALLing** **TO-BE-KEPT** **him** **INTO** **THE**
OF-THE **YET** **PAUL** **ON-CALLing** **TO-BE-KEPT** **him** **INTO** **THE**
 appealing

21 But when Paul had appealed to be reserved unto the hearing of Augustus, I commanded him to be kept till I might send him to Caesar.

ΤΟΥ **ΣΕΒΑΣΤΟΥ** **ΔΙΑΓΝΩΣΙΝ** **ΕΚΕΛΕΥΣΑ** **ΤΗΡΕΙΘΑΙ** **ΑΥΤΟΝ** **ΕΩΣ** **ΟΥ**
 tou sebastou diagnosin ekeleusa tEreisthai auton eos ou
 G3588 G4575 G1233 G2753 G5083 G846 G2193 G3739
 t_Gen Sg m a_Gen Sg m n_Acc Sg f vi Aor Act 1 Sg vn Pres Pas pp Acc Sg m Conj pr Gen Sg m
OF-THE **vernerated** **THRU-KNOWing** **I-ORDER** **TO-BE-beING-KEPT** **him** **TILL** **OF-WHICH**
OF-THE **vernerated** **THRU-KNOWing** **I-ORDER** **TO-BE-beING-KEPT** **him** **TILL** **OF-WHICH**
 emperor investigation which

ΠΕΜΨΩ **ΑΥΤΟΝ** **ΠΡΟΣ** **ΚΑΙΣΑΡΑ**
 pempso auton pros kaisara
 G3992 G846 G4314 G2541
 vs Aor Act 1 Sg pp Acc Sg m Prep n_Acc Sg m
I-SHOULD-BE-SENDING **him** **TOWARD** **CAESAR**

25:22 **ΑΓΡΙΠΠΑΣ** **ΔΕ** **ΠΡΟΣ** **ΤΟΝ** **ΦΗΣΤΟΝ** **ΕΦΗ** **ΕΒΟΥΛΟΜΗΝ** **ΚΑΙ** **ΑΥΤΟΣ**
 agrippas de pros ton phEston ephE eboulomEn kai autos
 G67 G1161 G4314 G3588 G5347 G5346 G1014 G2532 G846
 n_Nom Sg m Conj Prep t_Acc Sg m n_Acc Sg m vi Impf vxx 3 Sg vi Impf midD/pasD 1 Sg Conj pp Nom Sg m
AGRIPPA **YET** **TOWARD** **THE** **FESTUS** **AVERRed** **I-intendED** **AND** **SAME**
AGRIPPA **YET** **TOWARD** **THE** **FESTUS** **AVERRed** **I-intendED** **AND** **SAME**
 myself

22 Then Agrippa said unto Festus, I would also hear the man myself. To morrow, said he, thou shalt hear him.

ΤΟΥ **ΑΝΘΡΩΠΟΥ** **ΑΚΟΥΣΑΙ** **Ο** **ΔΕ** **ΑΥΡΙΟΝ** **ΦΗΣΙΝ** **ΑΚΟΥΧΗ**
 tou anthrOpou akousai o de aurion phEsin akousE
 G3588 G444 G191 G3588 G1161 G839 G5346 G191
 t_Gen Sg m n_Gen Sg m vn Aor Act t_Nom Sg m Conj Adv vi Pres vxx 3 Sg vi Fut midD 2 Sg
OF-THE **human** **TO-HEAR** **THE** **YET** **MORROW** **he-IS-AVERRING** **YOU-SHALL-BE-HEARING**
OF-THE **human** **TO-HEAR** **THE** **YET** **MORROW** **he-IS-AVERRING** **YOU-SHALL-BE-HEARING**
 the

ΑΥΤΟΥ
 autou
 G846
 pp Gen Sg m
OF-him
him

25:23 **ΤΗ** **ΟΥΝ** **ΕΠΑΥΡΙΟΝ** **ΕΛΘΟΝΤΟΣ** **ΤΟΥ** **ΑΓΡΙΠΠΑ** **ΚΑΙ** **ΤΗΣ** **ΒΕΡΝΙΚΗΣ**
 tE oun epaurion elthontos tou agrippa kai tEs bernikEs
 G3588 G3767 G1887 G2064 G3588 G67 G2532 G3588 G959
 t_Dat Sg f Conj Adv vp 2Aor Act Gen Sg m t_Gen Sg m Conj t_Gen Sg f n_Gen Sg f
to-THE **THEN** **ON-MORROW** **OF-COMING** **THE** **AGRIPPA** **AND** **THE** **Bernice**
to-THE **THEN** **ON-MORROW** **OF-COMING** **THE** **AGRIPPA** **AND** **THE** **Bernice**

23 And on the morrow, when Agrippa was come, and Bernice, with great pomp, and was entered into the place of hearing, with the chief captains, and principal men of the city, at Festus' commandment Paul was brought forth.

ΜΕΤΑ **ΠΟΛΛΗΣ** **ΦΑΝΤΑΣΙΑΣ** **ΚΑΙ** **ΕΙΣΕΛΘΟΝΤΩΝ** **ΕΙΣ** **ΤΟ** **ΑΚΡΟΑΤΗΡΙΟΝ** **ΚΥΝ**
 meta pollEs phantasias kai eiselthontOn eis to akroatEriOn sun
 G3326 G4183 G5325 G2532 G1525 G3588 G201 G4862
 Prep a_Gen Sg f n_Gen Sg f Conj vp 2Aor Act Gen Pl m Prep t_Acc Sg n n_Acc Sg n Prep
WITH **much** **APPEARance** **AND** **INTO-COMING** **INTO** **THE** **LISTEN-PLACE** **TOGETHER**
WITH **much** **APPEARance** **AND** **INTO-COMING** **INTO** **THE** **LISTEN-PLACE** **TOGETHER**
 pageantry audience-chamber

ΤΕ **ΤΟΙΣ** **ΧΙΛΙΑΡΧΟΙΣ** **ΚΑΙ** **ΑΝΔΡΑΣΙΝ** **ΤΟΙΣ** **ΚΑΤ** **ΕΞΟΧΗΝ** **ΟΥΣΙΝ**
 te tois chiliarchois kai andrasin tois kat exochEn ousin
 G5037 G3588 G5506 G2532 G435 G3588 G2596 G1851 G5607
 Part t_Dat Pl m n_Dat Pl m Conj n_Dat Pl m t_Dat Pl m Prep n_Acc Sg f vp Pres vxx Dat Pl m
BESIDES **to-THE** **THOUSAND-chiefs** **AND** **MEN** **THE** **according-to** **OUT-HAVing** **BEING**
BESIDES **to-THE** **THOUSAND-chiefs** **AND** **MEN** **THE** **according-to** **OUT-HAVing** **BEING**
 prominent

ΤΗΣ **ΠΟΛΕΩΣ** **ΚΑΙ** **ΚΕΛΕΥΣΑΝΤΟΣ** **ΤΟΥ** **ΦΗΣΤΟΥ** **ΗΧΘΗ** **Ο** **ΠΑΥΛΟΣ**
 tEs poleOs kai keleusantos tou phEstou EchthE o paulos
 G3588 G4172 G2532 G2753 G3588 G5347 G71 G3588 G3972
 t_Gen Sg f n_Gen Sg f Conj vp Aor Act Gen Sg m t_Gen Sg m n_Gen Sg m vi Aor Pas 3 Sg t_Nom Sg m n_Nom Sg m
OF-THE **city** **AND** **OF-ORDERing** **THE** **FESTUS** **WAS-LED** **THE** **PAUL**
OF-THE **city** **AND** **OF-ORDERing** **THE** **FESTUS** **WAS-LED** **THE** **PAUL**
 of-the was-led-forth

25:24 **ΚΑΙ** **ΦΗCΙΝ** **Ο** **ΦΗCΤΟC** **ΑΓΡΙΠΠΑ** **ΒΑCΙΛΕΥ** **ΚΑΙ** **ΠΑΝΤΕC** **ΟΙ**
kai phEsin ho phEStos agrippa basileu kai pantes hoi
G2532 G5346 G3588 G5347 G67 G935 G2532 G3956 G3588
Conj vi Pres vxx 3 Sg t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m n_ Voc Sg m n_ Voc Sg m Conj a_ Nom Pl m t_ Nom Pl m
AND **IS-AVERRING** **THE** **FESTUS** **ΑΓΡΙΠΠΑ** **KING !** **AND** **ALL** **THE**

24 And Festus said, King Agrippa, and all men which are here present with us, ye see this man, about whom all the multitude of the Jews have dealt with me, both at Jerusalem, and [also] here, crying that he ought not to live any longer.

CΥΜΠΑΡΟΝΤΕC **ΗΜΙΝ** **ΑΝΔΡΕC** **ΘΕΩΡΕΙΤΕ** **ΤΟΥΤΟΝ** **ΠΕΡΙ** **ΟΥ** **ΠΑΝ**
sumparontes hEmin andres theOreite touton peri hou pan
G4840 G2254 G435 G2334 G5126 G4012 G3739 G3956
vp Pres vxx Nom Pl m pp 1 Dat Pl n_ Voc Pl m vi Pres Act 2 Pl pd Acc Sg m Prep pr Gen Sg m a_ Nom Sg n
TOGETHER-BESIDE-BEING **to-US** **MEN** **YE-ARE-beholding** **this-one** **ABOUT** **WHOM** **EVERY**
being-present.togetherwith us men ! YE-ARE-beholding this-man concerning WHOM EVERY
entire

ΤΟ **ΠΛΗΘΟC** **ΤΩΝ** **ΙΟΥΔΑΙΩΝ** **ΕΝΕΤΥΧΟΝ** **ΜΟΙ** **ΕΝ** **ΤΕ** **ΙΕΡΟCΟΛΥΜΟΙC**
to plEthos tOn ioudaiOn enetuchon moi en te ierosolumois
G3588 G4128 G3588 G2453 G1793 G3427 G1722 G5037 G2414
t_ Nom Sg n n_ Nom Sg n t_ Gen Pl m a_ Gen Pl m vi 2Aor Act 3 Pl pp 1 Dat Sg en Part n_ Dat Pl n
THE **multitude** **OF-THE** **JUDA-ans** **pled** **to-ME** **IN** **BESIDES** **JERUSALEM**
both

ΚΑΙ **ΕΝΘΑΔΕ** **ΕΠΙΒΩΝΤΕC** **ΜΗ** **ΔΕΙΝ** **ΖΗΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΜΗΚΕΤΙ**
kai enthade epiboOntes mE deिन zEn auton mEketi
G2532 G1759 G1916 G3361 G1163 G2198 G846 G3371
Conj Adv vp Pres Act Nom Pl m Part Neg vi Pres im-Act vn Pres Act pp Acc Sg m Adv
AND **IN-PLACE-YET** **ON-IMPLORING** **NO** **TO-BE-BINDING** **TO-BE-LIVING** **him** **NO-NOT-STILL**
in-this-place imploring-up NO TO-BE-BINDING TO-BE-LIVING him NO-NOT-STILL
by-no-means-longer

25:25 **ΕΓΩ** **ΔΕ** **ΚΑΤΑΛΑΒΟΜΕΝΟC** **ΜΗΔΕΝ** **ΑΞΙΟΝ** **ΘΑΝΑΤΟΥ** **ΑΥΤΟΝ**
egO de katalabomenos mEden axion thanatou auton
G1473 G1161 G2638 G3367 G514 G2288 G846
pp 1 Nom Sg Conj vp 2Aor Mid Nom Sg m a_ Acc Sg n a_ Acc Sg n n_ Gen Sg m pp Acc Sg m
I **YET** **DOWN-GETTING** **NO-YET-ONE** **WORTHY** **OF-DEATH** **him**

25 But when I found that he had committed nothing worthy of death, and that he himself hath appealed to Augustus, I have determined to send him.

ΠΕΠΡΑΧΕΝΑΙ **ΚΑΙ** **ΑΥΤΟΥ** **ΔΕ** **ΤΟΥΤΟΥ** **ΕΠΙΚΑΛΕCΑΜΕΝΟΥ** **ΤΟΝ** **CΕΒΑCΤΟΝ**
peprachenai kai autou de toutou epikalesamenou ton sebaston
G4238 G2532 G846 G1161 G5127 G1941 G3588 G4575
vn Perf Act Conj pp Gen Sg m Conj pp Gen Sg m pd Gen Sg m vp Aor Mid Gen Sg m t_ Acc Sg m a_ Acc Sg m
TO-HAVE-PRACTISED **AND** **OF-SAME** **YET** **OF-this** **ON-CALLing** **THE** **venerated**
to-have-committed also OF-SAME YET OF-this ON-CALLing THE venerated
emperor

ΕΚΡΙΝΑ **ΠΕΜΠΕΙΝ** **ΑΥΤΟΝ**
ekrina pempein auton
G2919 G3992 G846
vi Aor Act 1 Sg vn Pres Act pp Acc Sg m
I-JUDGE **TO-BE-SENDING** **him**
I-decide

25:26 **ΠΕΡΙ** **ΟΥ** **ΑCΦΑΛΕC** **ΤΙ** **ΓΡΑΨΑΙ** **ΤΩ** **ΚΥΡΙΩ** **ΟΥΚ** **ΕΧΩ**
peri hou asphales ti ti grapsai tO kuriO ouk echO
G4012 G3739 G804 G5100 G1125 G3588 G2962 G3756 G2192
Prep pr Gen Sg m a_ Acc Sg n px Acc Sg n vn Aor Act t_ Dat Sg m n_ Dat Sg m Part Neg vi Pres Act 1 Sg
ABOUT **WHOM** **UN-TOTTER** **ANY** **TO-WRITE** **to-THE** **master** **NOT** **I-AM-HAVING**
concerning WHOM UN-TOTTER ANY TO-WRITE to-THE master NOT I-AM-HAVING
lord

26 Of whom I have no certain thing to write unto my lord. Wherefore I have brought him forth before you, and specially before thee, O king Agrippa, that, after examination had, I might have somewhat to write.

ΔΙΟ **ΠΡΟΗΓΑΓΟΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΕΦ** **ΥΜΩΝ** **ΚΑΙ** **ΜΑΛΙCΤΑ** **ΕΠΙ** **CΟΥ** **ΒΑCΙΛΕΥ**
dio proEgagon auton eph ymwn kai malista epi sou basileu
G1352 G4254 G846 G1909 G5216 G2532 G3122 G1909 G4675 G935
Conj vi 2Aor Act 1 Sg pp Acc Sg m Prep pp 2 Gen Pl n_ Gen Sg f a_ Gen Sg f Conj Adv Prep pp 2 Gen Sg n_ Voc Sg m
THRU-WHICH **I-BEFORE-LED** **him** **ON** **YOU(P)** **AND** **RATHER** **ON** **YOU** **KING !**
wherefore I-led-before him ON YOU(P) AND RATHERest ON YOU KING !
especially

ΑΓΡΙΠΠΑ **ΟΠΩC** **ΤΗC** **ΑΝΑΚΡΙCΕΩC** **ΓΕΝΟΜΕΝΗC** **CΧΩ** **ΤΙ** **ΓΡΑΨΑΙ**
agrippa hopOc tEc anakriseOc genomenEc schO ti ti grapsai
G67 G3704 G3588 G351 G1096 G2192 G5100 G1125
n_ Voc Sg m Adv t_ Gen Sg f n_ Gen Sg f vp 2Aor midD Gen Sg f vs 2Aor Act 1 Sg px Acc Sg n vn Aor Act
ΑΓΡΙΠΠΑ **WHICH-how** **OF-THE** **UP-JUDGing** **BECOMING** **I-SHOULD-BE-HAVING** **ANY** **TO-WRITE**
Agrippa ! WHICH-how OF-THE UP-JUDGing BECOMING I-SHOULD-BE-HAVING ANY TO-WRITE
something

25:27 **ΑΛΟΓΟΝ** **ΓΑΡ** **ΜΟΙ** **ΔΟΚΕΙ** **ΠΕΜΠΟΝΤΑ** **ΔΕCΜΙΟΝ** **ΜΗ** **ΚΑΙ** **ΤΑC**
alogon gar moi dokei pemponta desmion mE kai tas
G249 G1063 G3427 G1380 G3992 G1198 G3361 G2532
a_ Nom Sg n Conj pp 1 Dat Sg vi Pres Act 3 Sg vp Pres Act Acc Sg m n_ Acc Sg m Part Neg Conj t_ Acc Pl f
UN-logical **for** **to-ME** **it-IS-SEEMING** **SENDING** **BOUND-one** **NO** **AND** **THE**
irrational for to-ME it-IS-SEEMING SENDING BOUND-one NO AND THE
prisoner

27 For it seemeth to me unreasonable to send a prisoner, and not withal to signify the crimes [laid] against him.

ΚΑΤ **ΑΥΤΟΥ** **ΑΙΤΙΑC** **CΗΜΑΝΑΙ**
kat autou aitias sEmanai
G2596 G846 G156 G4591
Prep pp Gen Sg m n_ Gen Sg f vn Aor Act
DOWN **OF-him** **causes** **TO-SIGNIFY**
against OF-him causes TO-SIGNIFY
charges